



## DER SCHWAN

SVANURINN / THE SWAN

Verfilmung des gefeierten Romans von Gudbergur Bergsson: Auf dem Land soll Sólf lernen, Verantwortung zu übernehmen. Dabei wird sie Zeugin eines Familiendramas. Sie habe gar nicht die Augen einer Diebin, sagt ihre Großtante, als Sólf durch die Tür tritt. Weil die Neunjährige gestohlen hat, soll sie den Sommer bei Verwandten auf dem Land verbringen und bei der Hofarbeit helfen. Zwischen Bergen und Weideland, Torfgräben und Kuhstall soll das schweigsame Mädchen endlich erwachsener werden. In der rauen Landschaft kündigen sich jedoch bald tragische Ereignisse an, als die Tochter des Bauernpaares unvermittelt erscheint. Der Saisonarbeiter, mit dem Sólf das Zimmer teilen muss, ist nett, füllt aber Nacht für Nacht seine Notizbücher wie ein Getriebener. Für die Sprache des gleichnamigen Romans von Gudbergur Bergsson hat Regisseurin Hjörleifsdóttir beeindruckende Bilder gefunden. Konsequenterweise zeigt sie das Geschehen aus der Perspektive einer jungen Protagonistin am Beginn der Pubertät, die allmählich lernt, ihre Umgebung neu zu begreifen.

*Film version of the much-lauded Gudbergur Bergsson novel. Sólf is sent to the country to learn responsibility, and becomes witness to a family drama. You don't have the eyes of a thief, says her great-aunt, when Sólf arrives. The nine-year-old girl was caught stealing and has been sent here to the country to help her relatives on the farm. It is hoped that life among the mountains and fields, the peat bogs and the cowsheds will help the taciturn young girl grow up. But tragic events are soon in the offing in the bleak landscape, when the farmer family's daughter arrives home unannounced. The seasonal worker that Sólf shares a room with is nice, but every night he writes in his notebook as if possessed. Director Ása Helga Hjörleifsdóttir has found an impressive visual syntax to convey the particular language of the eponymous novel by Gudbergur Bergsson. In her depiction of events, she rigorously adheres to the perspective of a young protagonist in early puberty, who is bit by bit learning a new way of understanding her surroundings.*

Ása Helga Hjörleifsdóttir, geboren 1984, studierte Vergleichende Literaturwissenschaft an der Universität Island und der Sorbonne in Paris sowie anschließend Film an der Columbia University in New York. Seit ihrem Abschlussfilm „Ástarsaga“ (2012) hat sie als Autorin, Regisseurin und Cutterin zahlreiche Kurzfilme realisiert. In Lübeck war Hjörleifsdóttir 2015 mit „Du und Ich“ vertreten. „Der Schwan“ ist ihr Langfilmdebüt.



*Ása Helga Hjörleifsdóttir, born in 1984, studied comparative literature at Iceland University and the Sorbonne in Paris, and then film at Columbia University in New York. Since her 2012 thesis film "Ástarsaga", she has made numerous short films, acting as writer, director, and editor. Hjörleifsdóttir was represented in Lübeck in 2015 with "You and Me". "The Swan" is her feature debut.*

Island, DE, EE 2017, 91 Min., isländ. OF, engl. UT, empfohlen ab 16 Jahren

R+B: Ása Helga Hjörleifsdóttir K: Martin Neumeyer D: Gríma Valsdóttir (Sólf), Thor Kristjánsson (Jón), Blær Jóhannsdóttir (Ásta), Ingvar E. Sigurdsson (Vater), Katla Margrét Thorgeirsdóttir (Mutter) P: Birgitta Björnsdóttir, Hlin Johannesdóttir, Verena Gräfe-Höft, Anneli Ahven, Vintage Pictures, Junafilm, Kopli Kinokompanii WS: M-Appeal F: Icelandic Film Centre

